



incorporating · incorporant · bestehend aus

the 37th Annual Convention of
The American Institute of Organbuilders

&
the 26th Biennial Congress of
The International Society of Organbuilders

August 8 through 13, 2010

du 8 au 13 août 2010

8. - 13. August 2010

AIO-ISO Montréal 2010 Committee:

Fernand Létourneau, AIO Convention Chairman

Didier Grassin, ISO Congress Chairman

René Frechette, Andrew Forrest, Denis Juget,
Jean-Claude Roy, Karl Wilhelm and Hellmuth Wolff

Editor-in-Chief / Rédacteur en chef / Chefredakteur: Andrew Forrest

A World Premiere!

On behalf of the organizing committee of the Montréal2010 AIO-ISO Convention, it is a great honour and pleasure to welcome you to Québec. Our province is famous for its *joie-de-vivre*, and is home to exceptional organ builders. Over the course of the next few days, a series of conferences and visits will provide you with the opportunity to meet some interesting individuals, as well as familiarize yourself with magnificent instruments.

The Montréal 2010 *rendez-vous* is a "first" in the annals of organ building, as this is the first time that both the AIO and the ISO are holding their respective conventions at the same time and in the same place. Together, we will experience this historic moment amidst a programme combining technical and musical content. We have invited several local organists to play on our pipe organs. You will not be disappointed.

On a last note, I would like to thank my colleagues from Montréal, as well as the people from AIO and ISO for their indefatigable work in planning these two conventions diligently. I am sure your visit here will be a memorable one.

Enjoy your stay in Montréal!



Une grande première!

Au nom des membres du comité organisateur du Congrès AIO-ISO Montréal 2010, c'est un honneur et un immense plaisir de vous accueillir au

Québec. Notre province est réputée pour sa joie de vivre, et on y trouve d'excellents facteurs d'orgues. Au cours des prochains jours, conférences et visites vous permettront de rencontrer des gens captivants en plus de vous familiariser avec de très beaux instruments.

Le rendez-vous de Montréal 2010 marque une première dans les annales de la facture d'orgues. Pour la première fois, l'AIO et l'ISO ont tenu à se réunir au même endroit et au même moment. Ensemble, nous vivrons cette page d'histoire dans un programme d'activités alliant les volets techniques à un contenu musical varié. Nous avons invité plusieurs organistes de chez nous à jouer sur nos orgues. Vous ne serez pas déçus.

En terminant, je veux remercier mes collègues d'ici, les gens de l'AIO et de l'ISO pour leur inlassable travail afin de préparer ces deux congrès avec soins. Je suis persuadé que vous passerez des moments mémorables chez nous.

Bon séjour à Montréal!

Eine Weltpremiere!

Im Namen des Organisationskomitees für den AIO/ISO Kongress 2010 in Montreal, ist es mir eine Ehre, Sie in bei uns willkommen zu heißen. Unsere Provinz Quebec ist für seine Lebensfreude bekannt, dazu gibt es ausgezeichnete Orgelbauer! Im Laufe der nächsten Tage erlauben Ihnen Konferenzen und Besuche, interessante Leute und schöne Instrumente kennen zu lernen.

Die Treffen von Montreal-2010 markiert ein erstmaliges Ereignis in den Annalen des Orgelbaus, denn zum ersten Mal haben sich das AIO und die ISO entschieden, sich gleichzeitig am selben Ort zusammenzufinden. Gemeinsam werden wir diesen wichtigen Moment mit einem Programm, bestehend aus technischen und musikalischen Darbietungen verbringen. Wir haben einige der besten Organisten eingeladen, um Ihnen unsere Orgeln vorzuführen, Sie werden bestimmt nicht enttäuscht sein.

Zum Schluss sei meinen Kollegen des AIO und der ISO für ihre unermüdliche Arbeit zur sorgfältigen Vorbereitung dieser Kongresse gedankt! Ich bin sicher, Sie werden mit uns unvergessliche Zeiten erleben und hoffen, Sie werden Ihren Aufenthalt in Montreal genießen!

Fernand Létourneau
President, AIO Convention
(Orgues Létourneau)

Table of Contents

I. General Information

Welcome	1.2
General Information	1.5
The AIO	1.8
The ISO	1.10

II. Schedule

Saturday, August 7	2.1
Sunday, August 8	2.1
Monday, August 9	2.5
Tuesday, August 10	2.8
Wednesday, August 11	2.10
Thursday, August 12	2.14
Friday, August 13	2.17
Maps	2.19

III. Pipe Organs

Chapelle du Grand Séminaire	3.1
Christ Church Cathedral	3.5
The Church of St. John the Evangelist	3.7
Basilique Notre-Dame	3.10
Église St-Léon-de-Westmount	3.27
Oratoire St-Joseph	3.31

Table des matières

I. Renseignements généraux

Bienvenue	1.2
Renseignements généraux	1.5
L'AIO	1.8
L'ISO	1.10

II. Programme

Samedi 7 août	2.1
Dimanche 8 août	2.1
Lundi 9 août	2.5
Mardi 10 août	2.8
Mercredi 11 août	2.10
Jeudi 12 août	2.14
Vendredi 13 août	2.17
Cartes	2.19

III. Orgues

Chapelle du Grand Séminaire	3.1
Christ Church Cathedral	3.5
The Church of St. John the Evangelist	3.7
Basilique Notre-Dame	3.10
Église St-Léon-de-Westmount	3.27
Oratoire St-Joseph	3.31

Inhaltsverzeichnis

I. Allgemeine Hinweise

Einleitung	1.2
Allgemeine Informationen	1.5
AIO	1.8
ISO	1.10

II. Programm

Samstag 7. August	2.1
Sonntag 8. August	2.1
Montag 9. August	2.5
Dienstag 10. August	2.8
Mittwoch 11. August	2.10
Donnerstag 12. August	2.14
Freitag 13. August	2.17
Karten	2.19

III. Orgeln

Chapelle du Grand Séminaire	3.1
Christ Church Cathedral	3.5
The Church of St. John the Evangelist	3.7
Basilique Notre-Dame	3.10
Église St-Léon-de-Westmount	3.27
Oratoire St-Joseph	3.31

Welcome to Montréal!

In choosing Montréal for its 26th biannual convention, the ISO couldn't have picked a better city to illustrate the diversity of our organisation. Multilingual, multicultural, its roots originating in Europe, yet deeply embedded in North America, Montréal is the perfect location to gather organ builders from around the world.

Indeed, Montréal holds a special place in the history of organbuilding amidst converging major trends that marked the 20th century. The city possesses a rich and diverse organ heritage characterized by a blend of the more traditional and older organ building style with the strong character of younger workshops.

More than ever, this convention will promote and encourage the exchange of new ideas thanks to the presence of our American colleagues who agreed to hold their annual AIO convention with ours.

The organising committee is proud to offer this unique *rendez-vous*. We hope it will be filled with discoveries, both musical and cultural, and that the relations forged between European and American members will enrich the organ building industry.

We wish you a great stay in Canada!

Didier Grassin
Président, Congrès ISO
(Casavant Frères)

Bienvenue à Montréal!

En sélectionnant Montréal pour son 26^{ème} congrès biennal, l'ISO ne pouvait pas choisir une cité qui illustre mieux la pluralité de notre organisation. Multi linguale, multi culturelle, prenant ses racines en Europe mais profondément Nord-américaine, Montréal est la ville idéale pour rassembler les facteurs d'orgues du monde entier.

Montréal tient en effet une place très particulière dans l'histoire de la facture d'orgues au confluent des courants majeurs qui ont marqué le 20^{ème} siècle. On y trouve un patrimoine d'orgues de qualité très divers issu tant de vieilles manufactures que des ateliers plus jeunes qui se distinguent par leurs fortes personnalités.

Ce congrès bénéficiera aussi d'échanges nouveaux grâce à la présence de nos collègues américains qui ont accepté de tisser la convention annuelle de l'AIO avec notre événement.

Le comité organisateur est fier de pouvoir offrir ce rendez-vous unique durant lequel nous espérons vous ouvrir la porte à un nouveau panorama musical, de vous faire goûter à de nouvelles cultures, et d'enrichir la facture d'orgues par de nouveaux échanges.

Nous vous souhaitons un excellent séjour au Canada!

Willkommen in Montreal!

Die ISO, die ihren 26. biennalen Kongresses in Montreal hält, könnte kaum eine bessere Stadt erkoren haben, um die Vielfalt unserer Organisation zu veranschaulichen.

Mehrsprachig, multikulturell und mit europäischen Wurzeln versehen, ist Montreal durchaus nordamerikanischer ideale Ort, um Orgelbauer der ganzen Welt zusammenzubringen.

Montreal hat in der Tat einen besonderen Platz in der Geschichte des Orgelbaus, ist sie doch inmitten der

Strömungen, die das 20. Jahrhundert geprägt haben. Die Stadt besitzt ein reiches und vielfältiges Erbe von Orgeln, die von älteren traditionsreichen - wie auch von jüngeren Werkstätten mit Originalität gebaut wurden.

Dank der Anwesenheit von unseren amerikanischen Kollegen, die ihre jährliche AIO Tagung mit der unsrigen hält, profitieren wir bei diesem Kongress durch den Austausch von neuen Ideen.

Das Organisationskomitee ist stolz darauf, ein so einmaliges Treffen bieten zu können und hofft, Sie damit zu neuen musikalischen und kulturellen Entdeckungen anregen und den Austausch zwischen europäischen und nordamerikanischen Kollegen fördern zu können.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Kanada!



Table of Contents

Église de la Visitation	3.35
Cathédrale de St-Hyacinthe	3.38
Église St-Gilbert	3.43
Église Très St-Rédempteur	3.46
Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs ..	3.47
Église de l'Immaculée-Conception	3.50
Église St-Jean Baptiste	3.52
Église St-Paul-d'Abbotsford	3.56
Église Ste-Cécile-de-Milton	3.61
Abbaye St-Benoît-du-Lac	3.63
Église St-Michel-de-Vaudreuil	3.66
Église des Sts-Anges-Gardiens	3.69
Église St-Charles-Borromée	3.74
IV. Pipe Organ Builders of Québec ...	4.1
V. Convention Personalities	5.1
VI. Participants	6.1
VII. Glossary	7.1
VIII. Credits	8.1

Table des matières

Église de la Visitation	3.35
Cathédrale de St-Hyacinthe	3.38
Église St-Gilbert	3.43
Église Très St-Rédempteur	3.46
Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs ..	3.47
Église de l'Immaculée-Conception	3.50
Église St-Jean Baptiste	3.52
Église St-Paul-d'Abbotsford	3.56
Église Ste-Cécile-de-Milton	3.61
Abbaye St-Benoît-du-Lac	3.63
Église St-Michel-de-Vaudreuil	3.66
Église des Sts-Anges-Gardiens	3.69
Église St-Charles-Borromée	3.74
IV. Facteurs d'orgues du Québec	4.1
V. Personnalités du congrès	5.1
VI. Participants	6.1
VII. Glossaire	7.1
VIII. Remerciements	8.1

Inhaltsverzeichnis

Église de la Visitation	3.35
Cathédrale de St-Hyacinthe	3.38
Église St-Gilbert	3.43
Église Très St-Rédempteur	3.46
Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs ..	3.47
Église de l'Immaculée-Conception	3.50
Église St-Jean Baptiste	3.52
Église St-Paul-d'Abbotsford	3.56
Église Ste-Cécile-de-Milton	3.61
Abbaye St-Benoît-du-Lac	3.63
Église St-Michel-de-Vaudreuil	3.66
Église des Sts-Anges-Gardiens	3.69
Église St-Charles-Borromée	3.74
IV. Orgelbauer aus Québec	4.1
V. Personen	5.1
VI. Teilnehmer/innen	6.1
VII. Glossar	7.1
VIII. Dankesworte	8.1

ORGAN HISTORICAL SOCIETY

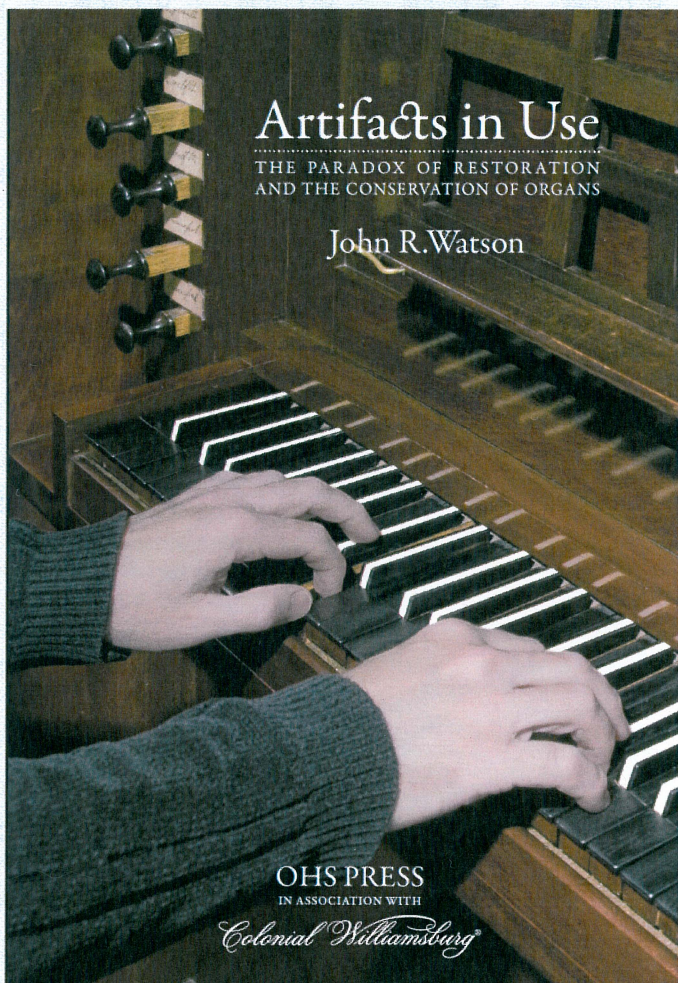
P.O. Box 26811 Richmond, VA 23261
Open Monday-Friday 9:30am-5:00pm ET
TELEPHONE: (804) 353-9226
E-MAIL: catalog@organsociety.org

THE OHS CATALOG

SHEET MUSIC ✨ BOOKS ✨ RECORDINGS

SPECIAL OFFER FOR AIO-ISO MEMBERS!

Join the Organ Historical Society now and get the latest from OHS Press at a 30% discount



JOIN The Organ Historical Society—the pipe organ people— 3,000 professional organbuilders, performers, historians, scholars and enthusiasts from around the world in the leading American organization dedicated to documenting, preserving, and advocating on behalf of our pipe organ heritage. The OHS American Organ Archives is the world's foremost repository of materials relating to the pipe organ and its builders. The society publishes the distinguished quarterly journal, *The Tracker*, the annual *Organ Atlas*, plus scholarly books, facsimiles, and monographs; and it offers the world's largest online catalog of pipe organ books, sheet music, and audio and video recordings.

AND receive a 30% discount on the latest publication of OHS Press, *Artifacts in Use*—An absolute “must read” for all organ builders.

Just \$24.95 (30% off the regular member price) with your new OHS membership. (non-member price: \$39.95)

1. Visit www.ohscatalog.org
2. Select “Join OHS Now” to join, then, on the same order, purchase the book at the member price.
3. Enter coupon code **AIO-ISO** at checkout, and your discount will be taken automatically.

Or call 804-353-9226 to place your order.

IN THE WORDS OF OHS PRESIDENT SCOT HUNTINGTON:

Artifacts in Use: The Paradox of Restoration and the Conservation of Organs represents a milestone in the treatment of historic pipe organs. In the past 35 years, the art of organ restoration has evolved into the science of conservation. The new book by John Watson represents the culmination of a lifetime devoted to the research and practice of pipe organ restoration. *Artifacts in Use* establishes a new standard for the conservation treatment of the pipe organ through a methodical approach that strikes a balance between the preservation of historical information and utility. It is destined to become THE reference work on the subject for the next generation and beyond.

UPS shipping to U.S. addresses, which we recommend, is \$7.75 for your entire order. Media Mail shipping is \$4.50 for your entire order. Shipping outside U.S. is \$4.50, plus the cost of air postage, charged to your VISA or MasterCard.

www.ohscatalog.org

**IN STOCK FOR IMMEDIATE SHIPMENT!
NOW CHOOSE FROM OVER 5,000 TITLES!
ORDER ANY TIME ONLINE**



GENERAL INFORMATION

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Welcome!

Registration

All registrations for the American Institute of Organbuilders (AIO) and International Society of Organbuilders (ISO) have been handled by the AIO. The processing of all registration fees for the AIO and ISO groups has been handled by the AIO's Executive Secretary, Robert Sullivan. All questions regarding registration and / or fees should be directed to the AIO office. The AIO will maintain an office during the convention; it is located in the hotel's Ste-Dorothee Room.

The Convention Hotel

The convention will be based at the Sheraton Laval Hotel, located at 2 440 Autoroute des Laurentides in Laval, Québec (telephone 450-687-2440).

Punctuality

Traffic in the Montréal area is highly unpredictable and in order to adhere to the convention schedule, it is extremely important that all buses leave on time. Please arrive at the bus area in advance of the posted departure time.

Lectures

Lectures form an integral part of the AIO's annual conventions and the AIO has graciously consented to allowing ISO members to attend, providing that this was indicated at the time of registration. All lectures will be given in English.

Exhibits

Like lectures, exhibits are an important part of AIO annual conventions. The exhibitors go to great lengths and expense to attend these conventions; their contribution is an important part of each convention's success. Ample time has been provided for you to visit the exhibits of the various suppliers to our industry, beginning with Exhibitor's Night on Sunday, August 8th from 8:00pm to 11:00pm. The final exhibit session will be on Wednesday, August 11th from 9:00am through 12:30pm. You must wear your registration badge to enter the exhibit area.



Bienvenue!

Inscription

Toutes les inscriptions pour le "American Institute of Organbuilders" (AIO) et la "International Society of Organbuilders" (ISO) ont été prises en charge par le AIO. Tous les frais d'inscription ont été gérés par Robert Sullivan, le Secrétaire Exécutif de l'AIO. Pour toutes questions sur les inscriptions et les frais, veuillez vous adresser au bureau de l'AIO. L'AIO aura un bureau dans l'hôtel, salle Ste-Dorothee, pour toute la durée du congrès.

L'hôtel du congrès

Le congrès aura lieu à l'hôtel Sheraton Laval, situé au 2440 Autoroute des Laurentides à Laval, Québec (téléphone 450-687-2440).

Ponctualité

La circulation dense de Montréal est imprévisible et il est important d'être ponctuel aux autobus pour respecter le programme. S'il vous plait, assurez-vous d'arriver à l'avance.

Les conférences

Les conférences font partie intégrale du congrès annuel de l'AIO, qui a gracieusement permis aux membres de l'ISO d'y participer, à condition qu'ils aient indiqué leur choix lors de l'inscription. Toutes les conférences seront en anglais.

Exposition

Tout comme les conférences, l'exposition des fournisseurs est une partie importante du congrès annuel de l'AIO. Les exposants font d'énormes efforts pour se préparer, payer les coûts requis et leur participation est une partie importante du succès du congrès. Du temps sera largement alloué pour vous permettre de visiter l'exposition des fournisseurs qui débute le dimanche 8 août, de 19h30 heures à 23h00. L'exposition sera ouverte jusqu'au mercredi 11 août, de 9h00 à 12h30. Le port du badge est obligatoire pour l'accès à l'exposition.

Herzlich Willkommen!

Eintragung

Alle Anmeldungen für den Kongress des American Institute of Organbuilders (AIO) und der International Society of Organbuilders (ISO) ist von dem AIO behandelt worden. Alle Gebühren für die AIO - und die ISO Gruppe wurden von Robert Sullivan, dem Geschäftsführer des AIO eingetragen. Alle Fragen bezüglich Registrierung und / oder Gebühren sollten an das AIO-Büro gerichtet werden. Ein Kongressbüro des AIO wird im Zimmer "Ste-Dorothee" des Hotels zu finden sein.

Das Kongresshotel

Der Kongress hat seinen Sitz im Hotel Sheraton in Laval, Québec (2440 Autoroute des Laurentides Laval, QC H7T 1X5 - Tel: 450.687.2440).

Pünktlichkeit

Verkehr im Gebiet von Montreal ist sehr unberechenbar. Um den Zeitplan einhalten zu können, ist es äußerst wichtig, dass alle Busse pünktlich abfahren. Bitte begeben Sie sich etwas vor der Abfahrtszeit zu den Bussen.

Vorträge

Vorträge bilden einen wesentlichen Bestandteil der jährlichen Kongresse des AIO, welches den ISO-Mitgliedern freundlicherweise erlaubt, an ihnen teilnehmen zu können, sofern sie sich dazu zum Zeitpunkt der Anmeldung angemeldet haben. Alle Vorträge werden auf Englisch gehalten.

Ausstellung

Wie die Vorträge, sind auch Ausstellungen ein wichtiger Bestandteil der alljährlichen AIO-Tagungen. Die Aussteller scheuen weder lange Vorbereitungen noch große Kosten um an den Kongressen teilzunehmen, ihr Beitrag ist jeweils ein wichtiger Bestandteil für den Erfolg der Kongresse. Es ist ausreichend Zeit vorgesehen worden um die Ausstellung der verschiedenen Lieferanten besuchen zu können. Sie beginnt am Sonntag, dem 8. August von 20.00 Uhr bis 23.00 Uhr mit einer "Aussteller-Nacht". Die letzte Ausstellung ist am Mittwoch, dem 11. August von 9:00 bis 12:30 Uhr offen. Sie müssen Ihr Teilnehmerkennzeichen tragen, um die Ausstellung betreten zu können.

rcco

ROYAL CANADIAN COLLEGE OF ORGANISTS

crco

COLLÈGE ROYAL CANADIEN DES ORGANISTES

Skilled hands of the builder
through voice and form
bring beauty.

Skilled hands of the organist
through music and breath
inspire.

Together, we celebrate
the joy of the listener,
the love of the organ.

Les mains du facteur,
aux timbres et aux formes
leur insufflent la beauté.

Les mains de l'organiste,
par le vent et la musique,
font éclore la beauté.

Ensemble, nous célébrons
la joie et l'amour
des mélomanes de l'orgue.



For a free copy of our magazine Organ Canada, visit us at our web site at

Pour un exemplaire gratuit d'Orgue Canada, consultez notre site web à

www.rcco.ca



GENERAL INFORMATION

The Gala Banquet

The concluding banquet will be held on Wednesday, August 11 at 7:00pm. Please dress formally for this event.

Faxes

Faxes can be sent and received at the hotel reception desk. The hotel's fax number is (450) 687-0655.

Internet

Free WiFi service is available in the hotel lobby. High speed internet access is also available in the guest rooms at a charge of \$10 CAD per day.

Smoking

Smoking is not permitted anywhere inside the hotels or buses; all smoking must be done outside. The hotel will charge a \$200CAD cleaning fee to any guest who violates the smoking policy.

Management

This convention has been organized by the local Montreal AIO-ISO 2010 Convention team, the AIO Convention Overview Committee (Randall Dyer and Dave Beck, co-chairs) and the AIO Education Committee (Sean O'Donnell, chair).

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Le Banquet Gala

Le banquet de fermeture aura lieu mercredi le 11 août à 19h00. Code vestimentaire : tenue de soirée.

Télécopies

Des télécopies peuvent être reçues ou envoyées à partir de la réception de l'hôtel. Le numéro de télécopieur est 450.687.0655.

Internet

Le service WiFi est offert gratuitement au hall de l'hôtel. L'accès internet haute- vitesse est également disponible dans les chambres, au taux de 10 \$ Canadien par jour.

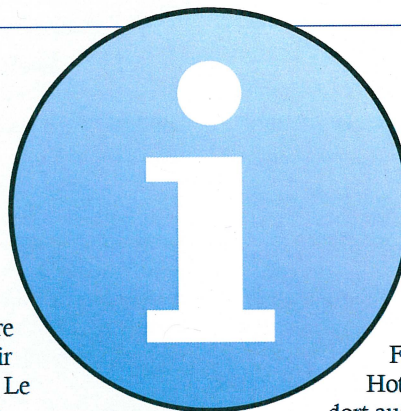
Fumeur

Il est interdit de fumer à l'intérieur de l'hôtel ou dans les autobus; vous devez fumer à l'extérieur! Dans le cas de non respect de cette consigne, l'hôtel prévoit des frais de 200\$ canadien pour frais de nettoyage.

Comité organisateur

Le congrès a été organisé par l'équipe locale AIO-ISO 2010 de Montréal, le Comité de surveillance des congrès AIO (Randall Dyer et Dave Beck, co-présidents) et le Comité éducatif AIO (Sean O'Donnell, président).

ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Das Gala Bankett

Das Abschlußbankett wird am Mittwoch, dem 11. AUGUST um 19:00 Uhr statt. Bitte Abendanzug für diese Veranstaltung.

Faxgeräte

Faxe können von der Hotelrezeption gesendet und dort auch empfangen werden.

Die Faxnummer des Hotels ist:
450.687.0655.

Internet

Freier WiFi-Dienst steht gratis im Lobby zur Verfügung. High Speed Internet ist auch in den Zimmern gegen eine Gebühr von 10 \$ CAD pro Tag.

Rauchen

Rauchen ist weder im Inneren des Hotels noch in den Bussen, doch 20 Meter außerhalb der Gebäude gestattet. Jedem Gast, der gegen das Rauchverbot verstößt, wird das Hotel eine Reinigungsgebühr von 200 kanadischen Dollar stellen.

Management

Dieser Kongress wurde vom der örtlichen Montreal AIO-ISO 2010 Convention-Team, dem Übersichtskomitee der AIO-Kongresse (Randall Dyer und Dave Beck, Vorsitzende) und dem Bildungskomitee des AIO (Sean O'Donnell, Vorsitzender) organisiert.

Important Telephone Numbers – Numéros de téléphone importants – Wichtige Telefonnummern



René Frechette (514) 755-0214
Andrew Forrest (450) 513-0977
Steven Sinclair (514) 264-3186
Didier Grassin (ISO) (450) 513-2136
Robert Sullivan (AIO) ... (330) 806-9011



René Frechette (514) 755-0214
Fernand Létourneau (450) 223-0065
Denis Juget (514) 296-5313
Didier Grassin (ISO) (450) 513-2136



Hellmuth Wolff (514) 349-5623
Karl Wilhelm (514) 705-2677

Emergency Services (police, fire, ambulance):
en cas d'urgence (police, feu, ambulance):
Im Notfall (polizei, feuer, ambulanz):

911

GENERAL INFORMATION

Local Restaurants

There are several restaurants adjacent to the convention hotel, both in the Carrefour Laval (Mall) or within walking distance.

Le Baton Rouge

(450) 681-9902

Restaurant open from 11h until 22h (Sunday), 23h (Monday through Thursday) and midnight (Friday and Saturday).

Portovino

(450) 686-8466

Italian cuisine; Restaurant open from 11h until 23h (Sunday through Wednesday) and midnight (Thursday through Saturday).

Table 51

(450) 781-8851

Restaurant open from 11h until 22h (Sunday and Monday), 23h (Tuesday through Thursday) and midnight (Friday and Saturday).

Café Romy

(450) 688-7669

Tatami Sushi

(450) 687-0202

Fast Food (within Carrefour Laval):

A & W (450) 687-3521
Los Dias (450) 688-8031
Subway (450) 688-8068
Bistro Van Houtte (450) 688-1639
Manchu Wok (450) 687-3323
Tandori Indian Cuisine (450) 688-0786
Broadway Cheesecake Co. ... (450) 688-8555
Mangia (450) 688-9909
Experience Teriyaki (450) 973-9487
Rock'n Deli (450) 687-4242
Thai Express (450) 682-8862

Monday through Friday: 10h until 21h

Saturday: 9h until 17h

Sunday: 10h until 17h

Late Night Dining in Montréal

In Montréal, there are a number of fine restaurants that are open later than usual.

L'Express

3927, rue Saint-Denis, Montréal

(514) 845-5333

Bistro; kitchen open until 1h00 on Sundays and 2h00 from Monday through Saturday.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Restaurants locaux

Il y a plusieurs restaurants près de l'hôtel du congrès, soit dans le Carrefour Laval, soit à quelques pas.

Le Baton Rouge

(450) 681-9902

Restaurant ouvert de 11h jusqu'à 22h (le dimanche), 23h (du lundi au jeudi) et minuit (le vendredi et samedi).

Portovino

(450) 686-8466

Cuisine italienne; restaurant ouvert de 11h jusqu'à 23h (du dimanche au mercredi) et minuit (du jeudi au samedi).

Table 51

(450) 781-8851

Restaurant ouvert de 11h jusqu'à 22h (le dimanche et lundi), 23h (du mardi au jeudi) et minuit (le vendredi et samedi).

Café Romy

(450) 688-7669

Tatami Sushi

(450) 687-0202

Restauration rapide (Carrefour Laval):

A & W (450) 687-3521
Los Dias (450) 688-8031
Subway (450) 688-8068
Bistro Van Houtte (450) 688-1639
Manchu Wok (450) 687-3323
Tandori Indian Cuisine (450) 688-0786
Broadway Cheesecake Co. ... (450) 688-8555
Mangia (450) 688-9909
Experience Teriyaki (450) 973-9487
Rock'n Deli (450) 687-4242
Thai Express (450) 682-8862

le lundi à vendredi: 10h jusqu'à 21h

le samedi: 9h jusqu'à 17h

le dimanche: 10h jusqu'à 17h

Diner en soirée à Montréal

A Montréal, il y a de nombreux restaurants qui sont ouverts tard le soir.

L'Express

3927, rue Saint-Denis, Montréal

(514) 845-5333

Bistro; cuisine ouverte jusqu'à 2h00 tous les jours, sauf le dimanche à 1h00.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Lokale Restaurants

In der Nähe des Hotels gibt es mehrere Restaurants, selbst im Carrefour Laval, gleich neben dem Hotel - und ein Vogelschuss zu Fuß weiter.

Le Baton Rouge

(450) 681-9902

Das Restaurant ist sonntags von 11 bis 22 Uhr offen, Montag bis Donnerstag von 11 bis 23, Freitag/Samstag bis Mitternacht.

Portovino

(450) 686-8466

Italienische Küche, offen von Sonntag bis Mittwoch 11- 23 Uhr, Donnerstag bis Samstag - bis Mitternacht.

Table 51

(450) 781-8851

Offen Sonntag und Montag von 11 bis 22 Uhr; Mittwoch/Donnerstag bis 23 Uhr; Freitag/Samstag - bis Mitternacht.

Café Romy

(450) 688-7669

Tatami Sushi

(450) 687-0202

Schnellimbisstheken im Carrefour:

A & W (450) 687-3521
Los Dias (450) 688-8031
Subway (450) 688-8068
Bistro Van Houtte (450) 688-1639
Manchu Wok (450) 687-3323
Tandori Indian Cuisine (450) 688-0786
Broadway Cheesecake Co. ... (450) 688-8555
Mangia (450) 688-9909
Experience Teriyaki (450) 973-9487
Rock'n Deli (450) 687-4242
Thai Express (450) 682-8862

Mo - Fr : 10 - 21

Samstag: 9 - 17

Sonntag: 10 - 17

Spätes Abendessen in Montreal

Eine Anzahl von Restaurants servieren Essen bis spät in die Nacht.

L'Express

3927, rue Saint-Denis, Montréal

(514) 845-5333

Die Küche des Bistros ist jeden Tag bis 2 Uhr morgens offen, außer Sonntag wird schon um 1 Uhr zugemacht.

GENERAL INFORMATION

Leméac (www.restaurantlemeac.com)
1045, Laurier Ouest, Montréal
(514) 270-0999
A lively atmosphere; kitchen open until midnight every day.

Chez Léveque (www.chezleveque.ca)
1030, Laurier Ouest, Montréal
(514) 279-7355
French cuisine; quiet atmosphere; kitchen open until midnight every day.

Latini
1130, rue Jeanne Mance, Montréal
(514) 861-3166
Upscale restaurant featuring Italian cuisine; kitchen open until 23h45 every day.

Au pied de cochon
536, Duluth Est, Montréal
(514) 281-1114
Québécois culinary classics reinvented; kitchen open until midnight every night; restaurant closed on Mondays.

Ferreira Café (www.ferreiracafe.com)
1446, rue Peel, Montréal
(514) 848-0988
Upscale restaurant featuring Portuguese cuisine; kitchen open until 23h (Sundays through Wednesday) and until midnight (Thursdays through Saturdays).

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Leméac (www.restaurantlemeac.com)
1045, Laurier Ouest, Montréal
(514) 270-0999
Bistro très animé; cuisine ouverte jusqu'à minuit tous les jours.

Chez Léveque (www.chezleveque.ca)
1030, Laurier Ouest, Montréal
(514) 279-7355
Cuisine française; atmosphère calme; cuisine ouverte jusqu'à minuit tous les jours.

Latini
1130, rue Jeanne Mance, Montréal
(514) 861-3166
Cuisine italienne; restaurant haut de gamme; cuisine ouverte jusqu'à 23h45 tous les jours.

Au pied de cochon
536, Duluth Est, Montréal
(514) 281-1114
Classiques québécois réinventés; cuisine substantielle mais réconfortante; cuisine ouverte jusqu'à minuit tous les jours (fermé le lundi).

Ferreira Café (www.ferreiracafe.com)
1446, rue Peel, Montréal
(514) 848-0988
Cuisine portugaise haut de gamme; cuisine ouverte jusqu'à 23h (du dimanche au mercredi) et jusqu'à minuit (du jeudi au samedi).

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

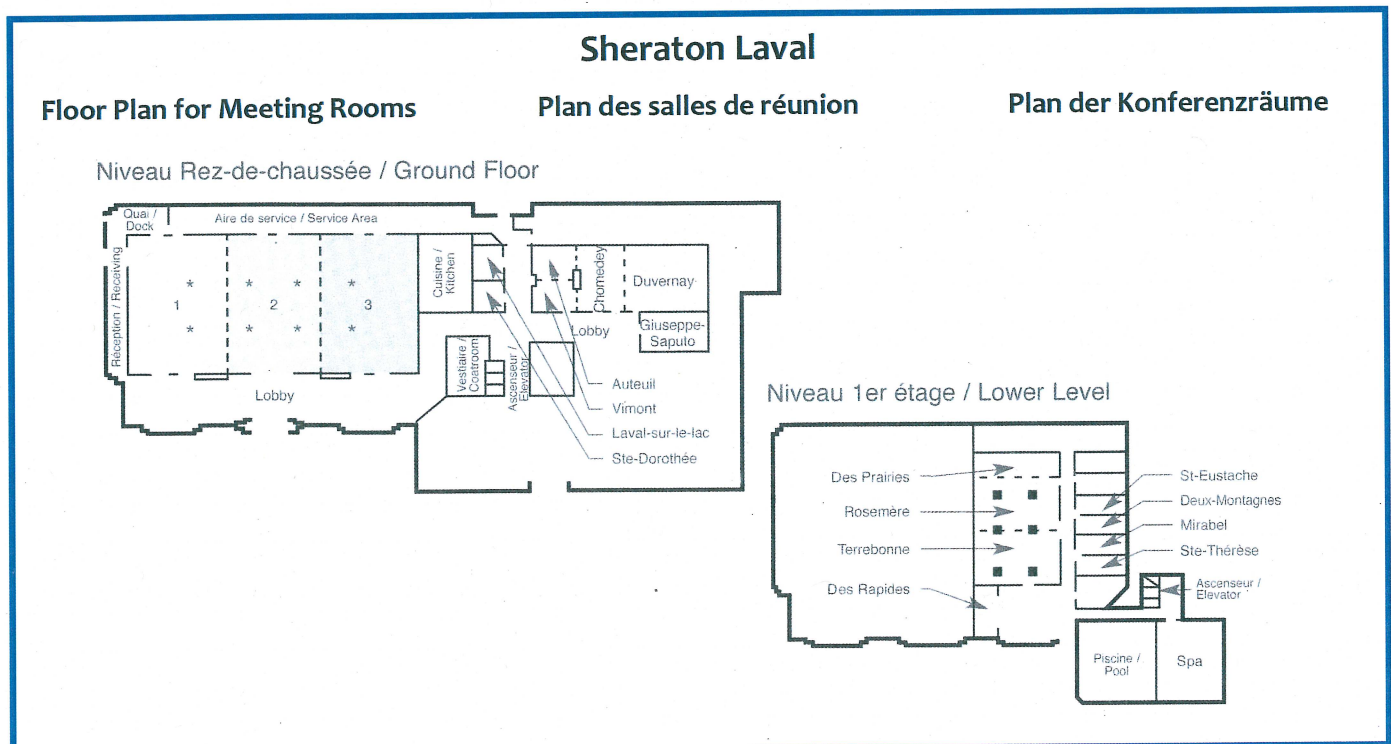
Leméac (www.restaurantlemeac.com)
1045, Laurier Ouest, Montréal
(514) 270-0999
Bistro mit heiterer Atmosphäre, Küche jeden Tag bis Mitternacht offen.

Chez Léveque (www.chezleveque.ca)
1030, Laurier Ouest, Montréal
(514) 279-7355
Französische Küche, gepflegte Atmosphäre, Küche jeden Tag bis Mitternacht offen.

Latini
1130, rue Jeanne Mance, Montréal
(514) 861-3166
Feines Restaurant mit italienischer Küche, jeden Tag bis 23:45 Uhr offen.

Au pied de cochon
536, Duluth Est, Montréal
(514) 281-1114
Original-klassische Quebecerküche, etwas schwer für den Magen, doch ein guter Schmaus; offen bis Mitternacht, montags geschlossen.

Ferreira Café (www.ferreiracafe.com)
1446, rue Peel, Montréal
(514) 848-0988
Feine portugiesische Küche, von Sonntag - Mittwoch bis 23 Uhr offen, Donnerstag - Samstag bis Mitternacht.



About the American Institute of Organbuilders...

In 1973, a group of organbuilders met in Washington, D.C. to explore the possibility of planning a professional association. A provisional board was established and a constitution committee was appointed. In September of 1974, a convention was held in Dayton, Ohio, which adopted a constitution and bylaws, signed charter members and elected a board of directors. Since that time, conventions have been held each year in cities throughout the United States and Canada. These meetings are structured around a full schedule of technical lectures, visits to local organ shops and instruments, product exhibits and business meetings. The opportunity to meet other builders, technicians and suppliers for the purpose of sharing ideas and information is another important benefit of each convention.

AIO mid-year seminars provide further opportunities for professional growth. These weekend seminars are held in organ shops throughout the country and are structured to provide hands-on training in a variety of small group settings. Unlike the annual conventions, seminar registration is open to AIO members only.



Membership

The American Institute of Organbuilders is a professional association made up of pipe organ builders, organ

maintenance technicians, and those in allied professions supporting the pipe organ industry. The AIO's objective is to advance the science and practice of pipe organbuilding by discussion, inquiry, research, experiment and other means, and to disseminate knowledge regarding pipe organbuilding by such means as lectures, publications and exchange of information.

New members are nominated to one of three AIO membership categories: **Regular membership** is open to full-time North American builders and maintenance technicians with at least five years' experience. **Associate membership** is for full-time apprentices with less than five years in the profession. **Affiliate membership** is for those who are not full-time builders or maintenance technicians, as well as non-North American builders and persons in allied professions.

Annual membership dues for all AIO members are \$95.00 USD, payable in advance during the last quarter of each year. Each member receives a subscription to the Institute's quarterly publication, *The Journal of American Organbuilding*, and periodic mailings from the Executive Secretary's office. In addition, AIO members are eligible for reduced registration fees at the Institute's annual conventions.

A one-time joining fee of \$50.00 USD is required of all successful nominees. A deposit of \$25.00 should be mailed along with the membership nomination form. This deposit is credited toward the joining fee. Should the nominee not qualify for membership, the deposit will be returned.

Approval for membership is granted by the Institute's board of directors after the nominee's name has been published in the AIO Journal. Nominees wishing to qualify for the October convention registration discount should mail their form by August 1. Approved nominees become members upon payment of the remaining \$25.00 portion of the joining fee and the coming year's dues (prorated for those accepted in April).

The Journal of American Organbuilding

The Institute publishes a quarterly journal featuring technical articles, product and book reviews, and a forum for the exchange of building and service information and techniques. Subscriptions are provided free to AIO members, and are available to non-members from the Executive Secretary at \$24.00 per year, \$45.00 for two years, or \$65.00 for three years. Please contact the Executive Secretary, Robert Sullivan, to establish your subscription.

The AIO Video Series

The AIO Video Lecture Series is made up from lectures presented at past AIO conventions. While some are in the process of being converted to DVD, many of these lectures are available for purchase to the general public. For AIO members, the price is \$10.00 per DVD, while the non-member's price is \$20.00 per DVD. For a listing of available lectures or more information, send an e-mail to AIOVideo@blackiris.com or visit the AIO website and click on the Conventions & Seminars link.

AIO Board of Directors and Committee Structure

Board members are responsible for communicating with the committee(s) in their column.

Committees are chaired by the first person listed. Board and some committee terms expire following the annual convention in the year listed.

President '12

Fredrick W. Bahr
330-966-2499 w
bahrman@aol.com

Vice President '12

Richard B. Parsons
585-229-5888 w
ric@parsonsgans.com

Treasurer

Charles Eames
217-352-1955
crebuzco@aol.com

Secretary '11

Louis Patterson
415-307-1429
louis@schoenstein.com

Membership

Receive and review nominations for membership, recommend action to board. Seek new members, recommend action regarding inactive members.

Richard B. Parsons
Matthew Bellocchio
Brian M. Fowler

Resolutions

Review by-laws, minutes of board and annual meetings. Review proposed amendments to the by-laws.

Louis Patterson
Mark Hotsenpiller
John Panning



Executive Secretary

Robert Sullivan
PO Box 35306, Canton, OH 44735
330-806-9011; e-mail: robert_sullivan@ameritech.net

Journal Editor

Jeffery L. Weiler
1845 S. Michigan Avenue #1905, Chicago, IL 60616
312-842-7475; e-mail: jlweiler@aol.com



© Patrimonio Nacional

Founded in 1957, the ISO is an association of pipe organbuilding firms that today has more than 300 member firms all over the world; its goal is to further communication, co-operation, friendship and sharing of information among all those who exercise this profession. The organization stands for quality in organbuilding and expressly recognizes and welcomes the variety of styles and approaches world-wide

The central activity of the ISO is the international congress that is held every two years (on even years). The congresses of the past years have included Dresden, Antwerp, Boston, Heilbronn, Cambridge, Paris, the Baltic States, Oslo, Euregio, Madrid, and Pomerania having brought together between 120 and 180 organbuilders and their families. In 2012 the Congress will be held in Switzerland.

In addition, the ISO has an ongoing educational program in the form of concentrated workshops for 12 to 20 participants, often with hands on experience of different moments or styles of organbuilding.

The ISO also publishes a substantial magazine *ISO Journal* (three issues per year). The journal is an international publication published in three languages that presents organ builders with technical articles while providing the general organ public with news from the profession. Internal membership affairs are also distributed via a newsletter informing the members of events, meetings, workshops and miscellaneous developments within the organization.

More recently, the ISO has setup an internet forum reserved to its members which has proved very popular. Members have been able to post technical questions and share the knowledge of hundreds of organbuilders.

The ISO is administrated by a Board made up of four members - a President, two Vice-Presidents and a Treasurer - elected among members at large by the General Assembly every two years, as well as a group of members appointed by the President. Every effort is made to make the Board a fair reflection of the geographical distribution of the membership at large. The Board generally meets once a year and at congresses. According

Fondée en 1957, l'ISO est une association d'entreprises liées à la facture d'orgues à tuyaux qui compte aujourd'hui plus de 300 membres répartis dans le monde entier; son objectif est de favoriser les échanges, la coopération et la collégialité entre professionnels. L'association encourage la qualité et la diversité de styles et philosophies que la profession a développée au cours du temps et de par le monde.

L'activité majeure de l'ISO est centrée sur un congrès biennal (années paires). Les congrès récents de Dresden, Antwerp, Boston, Heilbronn, Cambridge, Paris, les États baltiques, Oslo, Euregio, Madrid, et Pomerania ont rassemblé entre 120 et 180 participants et leur famille. Le congrès 2012 se tiendra en Suisse.

De plus, l'ISO poursuit un programme de formation à travers des séminaires qui rassemblent entre 12 et 20 facteurs d'orgues autour de sujets techniques ou historiques.

L'ISO diffuse trois fois par an un magazine *ISO Journal*. Ce journal international est publié en trois langues et présente des articles de fond sur des sujets techniques et d'information générale sur la profession. Les nouvelles internes de l'association sont distribuées régulièrement par une Newsletter informant les membres des divers rassemblements, séminaires et des affaires de l'association.

Récemment, l'ISO a mis en place avec succès un forum internet réservé à ses membres. Ceux ci ont la possibilité de poser des questions techniques et de partager ainsi l'expérience de centaines de facteurs d'orgues.

L'ISO est administré par un Conseil d'Administration constitué de quatre membres - un Président, deux Vice-présidents et un Trésorier - élus lors de l'assemblée générale biennale auxquels viennent se joindre plusieurs membres choisis par le Président. Un effort particulier est fait pour que l'origine des membres du Conseil reflète la diversité géographique de l'association. Le Bureau se réunit généralement une fois par an et lors des congrès. Suivant les règles régissant l'ISO, le Conseil gère les

1957 gegründet, ist die ISO ein weltweiter Verband von über 300 Mitgliedern, ihr Ziel ist die Förderung von Austausch, Zusammenarbeit, Freundschaft und die Verbreitung von Fachwissen unter alle, die diesen Beruf ausüben. Die Gesellschaft setzt sich für hohe Qualität im Orgelbau ein und begrüßt die Vielfalt weltweiter Stile und Arbeitsmethoden.

Die wichtigsten Veranstaltungen der ISO sind ihre internationalen Kongresse, die alle zwei Jahre stattfinden. Die Kongresse der letzten Jahre fanden in Orten wie Dresden, Antwerpen, Boston, Heilbronn, Cambridge, Paris, Baltikum, Oslo, Euregio, Madrid und Danzig-Stralsund statt und brachten zwischen 120-180 Orgelbauer mit ihren Familien zusammen. Im Jahr 2012 wird der Kongress in der Schweiz abgehalten.

Darüber hinaus pflegt die ISO eine Serie von Fortbildungsaktivitäten, in Form von Workshops, die oft von erfahrenen Fachleuten geführt und etwa 12 bis 20 Teilnehmern angeboten werden.

Die ISO-Mitglieder erhalten dreimal jährlich das umfangreiche *ISO Journal*, eine dreisprachige internationale Zeitung mit Artikeln über technische Themen sowie allgemeine Nachrichten aus der internationalen Orgelbauszene, die auch einer breiteren Leserschaft zugänglich sind. Ein internes Mitteilungsblatt informiert die Mitglieder via E-Mail über kommende Veranstaltungen, Workshops und Vereinsnachrichten. Neuerdings hat die ISO seinen Mitgliedern ein beliebtes Forum zur Verfügung gestellt. Darin können unter ihnen Erfahrungen und Tipps von Orgelbauern aus aller Welt ausgetauscht werden.

Die ISO wird von einem Vorstand geführt, der aus vier anlässlich der Mitgliederversammlung gewählten Mitgliedern (Präsident, zwei Vizepräsidenten und Schatzmeister) und mindestens fünf vom Präsidenten ernannten Mitgliedern besteht. Der Vorstand ist darum bemüht, eine Auswahl zu treffen, die geographische Verteilung der Mitgliedschaft möglichst getreu widerspiegelt. Der Vorstand tritt gewöhnlich einmal pro Jahr zusammen, dazu auch bei den Kongressen. Gemäß der ISO-Satzung hat der Vorstand nicht nur für die Finanzen und die Aktivitäten des Vereins die Verantwortung zu tragen, sondern muss

to the ISO by-laws, besides guiding the activities and finances of the organization the Board is also responsible for approving the applications of organ builders who wish to become members.

Membership in the ISO is open to firms who are actively occupied with the building of pipe organs or the supplying of specialized component parts to the profession. Potential firm members are requested to demonstrate that their businesses have existed under their own names for at least five years; in some circumstances, the Board is authorized to waive this rule.

Partners or leading shop personnel can also apply for Associate membership. This allows them to receive all mailings and access the ISO forum and all events. They do not have a separate voting right at the general meetings. The category of Associate Member also pertains to ISO members who are in retirement. The ISO Board is entitled to appoint as Honorary Members those who have distinguished themselves by exceptional contributions to the well-being of the organization and/or the profession.

For all information or if you are interested in joining the ISO, contact the Secretary.

finances, guide les activités et approuve l'adhésion des nouveaux membres.

L'adhésion à l'ISO est ouverte aux entreprises de facture d'orgues à tuyaux ou spécialisées dans la fourniture pour la facture d'orgues. Les entreprises intéressées doivent faire valoir d'une existence sous leur propre nom d'au moins cinq ans. Le Conseil peut à sa discrétion et sous certaines circonstances passer outre cette règle.

Partenaires, membres du personnel et professionnels en retraite peuvent faire une demande d'adhésion en tant que Membre Associé. Ils reçoivent alors toutes les publications de l'ISO et ont accès aux différentes activités et au forum internet. Les Membres associés n'ont pas droit de vote. Enfin le Conseil peut élever des personnalités de la profession qui se sont distinguées par leur contribution exceptionnelle envers la profession ou l'association au titre de Membres Honoraires.

Pour toutes informations ou demande d'adhésion, contactez le Secrétaire.

auch die von den Orgelbauerfirmen eingereichten Anträge zur Mitgliedschaft bestätigen.

Die Mitgliedschaft in der ISO ist für Firmen möglich, deren aktive Tätigkeit der Bau von Pfeifenorgeln oder die Herstellung von Einzelteilen für Pfeifenorgeln besteht. Laut Satzung muss eine Orgelbaufirma mindestens fünf Jahre bestehen; der Vorstand darf satzungsgemäß Ausnahmen hinsichtlich dieser Bedingung aussprechen.

Für Teilhaber oder führende Mitarbeiter, die an sich die Qualifizierungen eines Mitglieds hätten, sieht die Satzung die *Assoziierte Mitgliedschaft* vor. Diese Personen empfangen alle ISO-Sendungen und werden in der ISO-Adressenliste separat aufgeführt. Sie sind aber bei Versammlungen nicht stimmberechtigt. Die assoziierte Mitgliedschaft schließt auch ISO-Mitglieder im Ruhestand sowie verwitwete Ehegatten von ISO-Mitgliedern ein. Der ISO-Vorstand kann auch *Ehrenmitglieder* ernennen; es handelt sich um Personen, die sich durch besondere Verdienste zugunsten des Vereins und/oder des Berufs ausgezeichnet haben.

Für jede weitere Auskunft über Ihren eventuellen Beitritt zur ISO wenden Sie sich an den Sekretär.

Göran Grahn, ISO Secretary
Jupitervägen 14 B, SE-181 63 Lidingö, SWEDEN
Telephone/Fax: +46 8 766 35 56

E-Mail : secretary@internationalorganbuilders.com

www.internationalorganbuilders.com



ISO BOARD 2010-2011

Back row (l - r):

**John Mander, Guido Schumacher,
Didier Grassin, Klaus Rensch**

Middle row (l - r):

**Göran Grahn, François Uys, Simon
Hebeisen, John Boody**

Front row (l - r):

**Gerhard Grenzing (President),
Kristian Wegscheider,
Catarina Grönlund**



You are invited to join the

American Guild of Organists

Founded in 1896, the AGO is the world's leading advocate for excellence in organ and choral music. **THE AMERICAN ORGANIST** Magazine, published monthly by the AGO, is the most widely read journal devoted to organ and choral music in the world.

Take advantage of the full program of educational activities and events offered during the upcoming membership year. To locate the AGO chapter nearest you, visit our Web site www.agohq.org or give us a call at **212-870-2310**.

We salute you, the members of the AIO and ISO, for your commitment and dedication to the King of Instruments! Best wishes on your convention in Montreal.

—Eileen Guenther
PRESIDENT

American Guild of Organists
475 Riverside Drive • Suite 1260
New York, NY 10115



Lifetime Membership

includes magazine subscription and annual dues paid for life

**\$3,000 LUMP SUM OR
\$600 IN FIVE INSTALLMENTS**

Regular Membership

includes magazine subscription
\$92 REGULAR

Discounted rates for
senior citizens and students

Subscribing Members

magazine subscription only
**\$60 U.S. ADDRESSES
\$78 FOREIGN**

Credit cards welcomed!



212-870-2310
www.agohq.org